

**ANG****Bayan**

Pahayagan ng Partido Komunista ng Pilipinas
Pinapatnubayan ng Marxismo-Leninismo-Maoismo

Edisyong Hiligaynon
Tuig XXXVI No. 1
Enero 7, 2005

Editorial

Protesta sang pumuluyo kag mga armadong opensiba sang BHB, magatay-og sa rehimeng Arroyo sa 2005

Tay-ugon sing mabaskog nga bunal sang mga protesta kag armadong atake ang kontra-pumuluyo nga rehimeng Arroyo subong nga 2005. Labi nga pagbaskog sang mga pangmasang paghimakas kag padayon nga pagsingki sang mga armadong opensiba sang Bag-ong Hangaway sang Banwa (BHB) ang sabat sang pumuluyong Pilipino sa wala untat nga pagpaantos sa ila sang rehimeng Arroyo.

Labi pa nga madasig nga nagakaguba sa sulod ang rehimeng Arroyo bangud sa pagbaskog sang banggianay

sang magkaribal nga paksyon sang nagaharing sahi kag mga paksyon sa sulod sang armadong kusog sang reaksyunaryong estado. Nagalapad pa gid ang mga pwera nga handa magpasakup sa isa ka nagahiliugyong prente batuk kay Arroyo.

Nagabunga ini sing labing pagluya kag pagkahumulag sang papet nga rehimeng Arroyo nga mahimo maglab-ot sa dalayon nga pagkapukan sini. Ang pagkapukan sa rehimeng Arroyo ang ultimo nga matarung nga sabat sa apat ka tuig na nga pagpaantos sini sa malapad nga masa sang pumuluyo, ilabi na sa masang anakbalhas.



Ang rehimeng Arroyo na mismo ang nagapadasig sa proseso sang pagkapukan sini. Sunud-sunuran ang papet nga rehimen sa mga dikta sang imperyalismong US kag kontrolado sining mga ahensya internasyunal. Nagdabuk sing malaparan nga kaakig sang masa ang rehimeng Arroyo bangud sa paghatag sing wala tupong nga pagpaantos sa pumuluyo sang mga layi, polisiya kag programa nga pabor sa dalagku nga dumuluong nga negosyo kag mga lokal nga partner sini.

Tuyo sang rehimeng Arroyo nga labi pa nga silutan ang pumuluyong Pilipino paa-gi sa pagpatong sang mga bag-o nga buhis. Dugang ini sa wala untat nga pagtaas sa presyo sang mga produktong petrolyo kag iban pa nga pangunahon nga balaklon kag

***Mga tampok
sa isyu nga ini...***

**Mabungahon nga tuig
sa paghimakas
sa Central Luzon**

PAHINA 3

**Mga rebolusyonaryong
kadalag-an sa Western
Mindanao**

PAHINA 7

**155,000 patay
sa tsunami
sa Indian Ocean**

PAHINA 9

serbisyo. Indi na makasarang ang pumuluyo sa kadaku sang problema sa disempleyo kag paglansang sa tuman kanubo nga lebel sang suhol kag sweldo sang mga mamumugon kag empleyado.

Santang nagaantos ang pumuluyo, padayon naman nga nagapagusa ang mga dumuluong nga amo nga imperyalista sang rehimen ang Arroyo sa ginahuthut nila nga superganansya kag mga interes kag bayad sa utang. Ang nagaharing guban Arroyo mismo ang nagahugakum sang ginatus-gatos milyon nga kurakot halin sa kaban sang banwa kag mga proyekto sang reaksyunaryong guberno.

Ang ano man nga pagpamatuk sa amo nga pagpang-abuso kag pagpadipulos ginasabat sang labing pagpamintas sang estado, gamit bilang tapalan ang "gera batuk sa terorismo." Ang nagtaliwan nga tuig ginpapula sang dugo sang pila ka pulo nga biktika sang masaker kag pagpangsalbeyds. Ginatarget sang mga ini ang mga di armado nga sibilyan sa kaumhan. Wala untat ang mapintas nga operasyon militar, pagpanortyur, pagpangbomba, pagpanghalughog, pwersahan nga ebakwasyon kag

iban pa nga malala nga paglapas sa tawhanon nga kinamatarung.

Plano pa nga pataason ang lebel sang kontra-pumuluyo nga gera paagi sang pag-imbatar sang dugang nga interbensyon militar sang US sa Pilipinas. Ang pangpultika kag materyal nga suporta nga ginabaton sang rehimen sa amo sini nga imperyalista nagapabaskog sang buot sini nga maghimo sang mas malaut pa nga mga pagpang-abuso sa tawhanon nga kinamatarung.

Pinakaulihi lang sa pinakamakasiligni kag mapintas nga krimen sang rehimen ang Arroyo ang wala kaluoy nga pagmasaker sa mga welgista kag ila mga tagasuporta sa Hacienda Luisita Inc. sad-tong Nobyembre 16, ang pagpatay sa lider mangunguma nga si Marcelino Beltran sining Disyembre sa Tarlac kag liwat nga pag-atake sa piketlayn sa HLI sining Enero kon sa diin duha ka welgista ang ginluthang.

Duguon ang kamot ni Arroyo sa masaker sa Hacienda Luisita. Si Arroyo kag ang iya mga islogan nga "mapag-on nga republika" kag "anti-terorismo", sa kaulihan, ang magadabuk sa mga upisyal kag tina-

wo sang militar kag pulis nga pangluthangon ang mga mamumugon kag imol nga mangunguma. Determinado si Arroyo nga tapnaon ang paghimakas para sa tunay nga reporma sa duta.


Bilang sabat, makahason nga ginapalapad kag ginapabaskog ang mga kampanya kag pangmasang paghimakas sang mga mangunguma, ilabi na sa atubang sang pagpamigos sa ila pareho sang natabo nga masaker sa Hacienda Luisita. Ginasinggit sa bug-os nga Pilipinas ang panawagan para sa tunay nga reporma sa duta.

Mapangahas nga ginapalapad ang ligal nga demokratikong kahublagan sa kasyudaran kag kabanwahanan. Yara sa unahan sini ang masang mamumugon nga nagahimakas para sa dugang nga sweldo, umento sa sweldo sang mga empleyado, pangabuhian para sa wala trabaho, pabalay para sa mga imol, kag disente kag makatawo nga pagpangabuhi para sa tanan. Ginapamatukan nila ang mga polisiya kag tikang nga nagatuga sang lapnagon nga disempleyo, kaswalisasyon, paglapas sa mga demokratikong kinamatarung kag iban pa nga porma sang dugang nga pagpang-ipit sa mga mamumugon.

Ginapamatukan sang malapad nga masa ang wala untat nga pagtaas sang presyo sang langis kag mga balaklon. Nagabukal ang ila kaakig sa plano nga ipatong ang dugang nga buhis kag paglapak sa ila benepisyo sosyal. Ginapapagsik nila ang ila paghimakas para sa pagpangapin sa pangabuhian, kaayuhan kag mga demokratikong kinamatarung sang mga mamumugon, mangunguma, iban pa nga imol sa syudad, mga propesyunal kag intelektwal, magagmay nga negosyante kag iban pa nga sahi kag saray nga gin-agrabyado sang imperyalismo, reaksyon kag pasis-

"Protesta..." sundan sa pahina 3

ANG BAYAN Enero 7, 2005

 <p>Tuig XXXVI No. 1 Enero 7, 2005</p> <p>Ang <i>Ang Bayan</i> ginabantala sa lengwahe nga Pilipino, Bisaya, Iloko, Hiligaynon, Waray kag Ingles.</p> <p>Mahimo ini i-download halin sa Philippine Revolution Web Central nga makit-an sa:</p> <p>www.philippinerevolution.org</p> <p>Nagabaton ang <i>Ang Bayan</i> sang mga kontribusyon sa porma sang mga artikulo kag balita. Ginabuyok man ang mga bumalasa nga magpaabot sang mga saway kag rekomendasyon sa ikauswag sang aton pahayagan.</p> <p>Malab-ot kami paagi sa e-mail sa: angbayan@yahoo.com</p>	
<p>Kaundan</p>	
Editorial	
Protesta sg pumuluyo kag armadong opensiba sg BHB, magatay-og sa rehimen ang Arroyo sa 2005	3
Mabungahon nga tuig sa CL	4
Opensiba sg BHB sa San Ildefonso	5
Kalakasan sa Hacienda Luisita	6
Mga kadalag-an sa WMR	7
Ang palaabuton sa 4 ka tuig ni Bush	8
155,000 patay sa tsunami	9
Ceasefire, ginlapas sg AFP	10
<p>Ang <i>Ang Bayan</i> ginabantala duha ka beses kada bulan sang Komite Sentral sang Partido Komunista sang Pilipinas.</p>	

Mabungahon nga tuig sang rebolusyonaryong paghimakas sa Central Luzon

Mabungahon ang tuig 2004 para sa rebolusyonaryong paghimakas sa Central Luzon. Bangud sini, puno sang kapagsik ang mga rebolusyonaryong pwersa sa rehiyon sa pagsulod sa ika-37 tuig sang rebolusyonaryong paghimakas.

Armadong paghimakas. Ang mga kadalag-an sa patag sang armadong paghimakas nagapakita sa determinasyon nga isulong ang rebolusyon bisan sa kapatagan, indi matalon kag yara lang sa sentro sang bukana sang reaksyon sa Maynila." Tampok sa mga ini ang serye sang madinalag-on nga taktikal nga opensiba sang BHB halin Nobyembre 30 hanggang Disyembre 15. Ginbunalan ang mga armadong tropa sang rehimeng Arroyo sa nagkalain-lain nga prenteng gerilya sang rehiyon. Sa kabilugan, 52 suldado kag pulis ang napatay sa tanan nga taktikal nga opensiba sa rehiyon sadtong 2004.

Nagmadinalag-on ang mga taktikal nga opensiba sang BHB bangud sa aktibong pagpartisipar kag suporta sang masa, nga nagaserbi nga mga mata kag dalungan sang hangaway sang banwa, mataas nga ispiritu nga magbatu sang mga Pulang hangaway, kag pag-uswag sa mga teknika kag taktika sa inaway bunga sang padayon nga pulitiko-militar nga paghanas.

Wala ni isa ka sibilyan ang nalamita sa mga opensiba nga ginlunsar sang BHB sa CL. Wala man ginsakit ang mga suldado nga nagsurender kag yadtong wala na sang ikasarang magbatu (*hors d' combat*). Pagsunod ini sa internasyunal nga mga layi sang gera kag pagrespeto sa mga tawhanon nga kinamatarung kag internasyunal nga tawhanon nga layi.

"Kabaliskaran ini sang kontra-rebolusyonaryo kag kontra-pumuluyo nga kalakasan sang reaksyunaryong AFP nga nag-



masaker sa indi armado nga mga mamumugon kag mamumugon sa uma sa Hacienda Luisita nga nagainsister lang sang lehitimo nila nga demanda kag kinamatarung," siling sang Komiteng Rehiyon sang PKP-Central Luzon.

Bisan sa mga away nga depensibo, nagpakita sang pagkamaayo kag kalig-on sang buot ang mga Pulang hangaway. Gintumod sang PKP-CL ang natabo sa Penaranda, Nueva Ecija sadtong Oktubre 3 kag sa Pura, Tarlac

"Protesta...", halin sa pahina 2

mo.

Nagadugang ang kaakig kag kahandaan nga magbatu sang masang ginahimuslan kag ginapigos. Ginapangibabawan nila ang kahadlok sa pagpang-ipit kag paggamit kusog sa ila sang estado. Kinahanglan anihon kag hatagan-direksyon ang amo nga malapad kag madalum nga disgusto sang pumuluyo kag mapangahas nga palaparon kag pabaskugon ang ila mga paghiamakas anti-imperyalista, antipyudal kag antipasista. Ginasentro nila ang pinakamabaskog nga bunal sa reaksyunaryong rehimeng US-Arroyo para ihamulag kag pukanon ini.

Ginapalapad sang mga rebolusyonaryong pwersa ang angot kag pagpakig-alyansa sa mga grupo kag elemento sa kubay sang mga nagaharing sahi kag

reaksyunaryong aramdong kusog nga handa makigbuligay para sa kaayuhan sang masa sang pumuluyo kag para tapuson ang rehimeng Arroyo.

Nakahanda ang mga Pulang hangaway sang Bagong Hangaway sang Banwa nga mapangahas nga pabaskugon kag pasingkion ang rebolusyonaryong pagpakig-away gerilya. Ginapalapad kag ginapabaskog ang hangaway sang banwa. Sa tuig nga ini, dugang pa nga palapnagon kag pasunsunon ang mga taktikal nga opensiba nga sarang mapadaug agud dugang paluyahon ang rehimeng Arroyo kag magamot sa pagtinguha sang pumuluyo nga pukanon ini.

Papulahon naton ang 2005 sang mga bandera sang nagaprotestang pumuluyo kag sang kalayo sang nagapasingki nga mga armadong opensiba sang hangaway sang banwa.

AB

sadtong Oktubre 11. Sa Penaranda, nakapatay kag nakapilas ang BHB sang ginatantya 10 suldao sang makaengkentro nila ang 56th IB kag 71st IB. Ginbaliskad sang militar ang natabo kag ginpabugal nga walo ka Pulang hangaway ang ila napatay. Sa kamatuoran, wala ni isa nga nasamaran sa BHB.

Samtang, sa Pura, masobra isa ka batalyon nga suldao kag pulis ang nagtuyo nga waskon ang isa ka platoon sang BHB sa Sityo Umangan, Barangay Balite. Pero pagkatapos sang tatlong oras nga away sa tubuhan, napatay ang siyam ka reaksyunaryong tropa. Sa inaway nga ini, nagbuligay ang mga yunit sa Tarlac, Pampanga kag Nueva Ecija sa pag-ayuda sa napaaway nga mga kaupod. Daku ang nabulig sang maabtik nga pagpaabot sang masa sang impormasyon bahin sa kaaway kag sa pag-atras sang mga kaupod.

Rebolusyong agraryo kag iban pa nga paghulag. Sa isa ka prenteng gerilya sa Nueva Ecija, nakabenepisyo ang masobra 4,000 mamumugon sa uma sa pagpataas sang suhol sa pagtanum kag 1,000 pa sa pagpataas sang partehan pabor sa manuggarab. Linibu-libo ang nakabenepisyo sa pagpataas sang presyo sang humay kag sibuyas sa madamu nga banwa kag sa pagpanubo sa interes sa usura.

Nagasulong bisan ang ligal nga paghimakas agraryo. Pinakatampok ang militante nga paghimakas sang mga anakbalhas sa Hacienda Luisita. Ginasinggit sa welga nga nagsugod sadtong Nobyembre 6 ang panawagan para sa kasiguruhan sa trabaho, pagpataas sang sweldo kag mga benepisyo, amo man ang pagbasura sa Stock Distribution Option (SDO) kag panawagan para sa matuod nga reporma sa duta. Ginsuportahan ini sang libu-libong mga kapamilya kag simpatisador. Pinakaunod sini ang madugay na

nga ginahandum nga kinamatarung sa duta nga padayon ginaangkon sang mga Cojuangco, siling sang PKP-CL.

"Masaker ang ginsabat sang mga Cojuangco kag sang pasistang rehimen Arroyo sa lehitimo nga demanda kag paghimakas sang masang anakbalhas sa asyenda," suno sa PKP-CL. Napulog apat nga welgista kag demonstrador ang napatay. Labi nga ginpainit sang masaker ang kaakig sang masang mamumugon, mangunguma kag mamumugon sa uma sa Hacienda Luisita. Nag-ani sing malaparan nga pagkunderan sang masaker lunsay halin sa masang anakbalhas kag pila ka seksyon sang nagaharing sahi. Nakasentro ang pagsukot sa mga Cojuangco kag sa rehimen Arroyo sa ila makangindinglis nga krimen.

Kahublagang masa sa kasyudaran. Mapagsik nga nagasulong ang paghimakas sang pumuluyo sa rehiyon. Nagasulong ang mga lokal nga paghimakas nga pana-panahon ginatahi sang mga pangprubinsya kag pangrehiyon nga paghulag. Nakadungan ang mga ini sa mga pungsodnon nga kahublagang masa kag mga aksyong protesta kag sa pila ka kahigayunan nagpakita sang daku nga inisyatiba sa temprano nga pagpresentar sa mainit nga isyu. Halimbawa sini ang pila ka beses nga paglunsar sang welga sa transportasyon batuk sa padayon nga pagtaas sa presyo sang langis.

Ginlunsar ang duha ka adlaw nga "Lakbay Riles" sang pumuluyo nga batuk sa North Rail Transit Project sadtong Nobyembre 29 kag 30 halin Meycauayan tubtub Malolos sa Bulacan, halin Sto. Tomas tubtub Clark sa Pampanga kag halin Tarlac City tubtub Bamban sa Tarlac. Nagsugod ang \$503 milyon nga proyekto sadtong Nobyembre 3. Ginatus-gatos libo imol nga


pamilya ang mapalayas halin sa Caloocan City tubtub Tarlac bangud sini.

Padayon na nagahimakas ang mga mamumugon para sa mataas nga sweldo kag batuk sa pagtapna sa kinamatarung mag-unyon kag magwelga kag batuk sa kontraktualisasyon. Ginabatuan sang militanteng pamatan-on ang pagsaka sang matrikula kag pagpatong sang iban pa nga wala pulos nga balayran. Ginpamatukan man nila ang korporatisasyon sang mga unibersidad kag kolehiyo nga duso sang paggamay sa pondo para sa edukasyon.

Sa subong, yara ang liwat nga pagbwelo sang kahublagang masa sang mga titser bangud sa pagkaatras sang manubo na nila nga sweldo. Biktima man sila sang pangurakot sang mga pulitiko kag sang upisyales sang Department of Education.

Ginabatuan man sang mga imol sa syudad ang demolisyon sang ila mga balay.

Pagbaskog sang Partido. Padayon ang pagdaku sang katapuan sang Partido sa rehiyon. Nagaabot na ini sang pila ka libo kag ginasaligan nga labi pa nga magadasig ang tantos sang pagdaku sini bangud sa kapagsik sang kahublagang masa lunsay sa kaumhan kag kasyudaran. Pinakadaku nga nagamot sa pagdaku sang katapuan sang Partido ang mga katapu sa puti nga lugar halin sa pagkatapos sang 2003 kag sining 2004.

Nagsaludo ang Partido sa mga rebolusyonaryong martir pareho ni Ka Jojo Talens (Boyet o Von), isa ka katapu sang Komiteng Rehiyon nga nalakip sa pito nga napatay sa inaway sa San Felipe, Zambales sadtong Marso 9. Amo man, nagsaludo ang PKP-CL sa 14 nga martir sa Hacienda Luisita kag kay Marcelin Beltran (Ka Marsing), lider mangunguma nga ginpatay sang mga militar sa San Isidro, Tarlac City sadtong Disyembre 8. 

Halin sa pahayag sang Komiteng Rehiyon sang PKP-Central Luzon



Maayo nga plano, bentaha sa tereyn, hugot nga angot sa masa

Ang mga hitabo sa madinalag-on nga opensiba sang BHB sa San Ildefonso, Bulacan

Sadtong Nobyembre 30, natabo ang madinalag-on nga pag-ambus sang mga Pulang hangaway sang BHB sa Barangay Pasong Bangkal, San Ildefonso, Bulacan. Gin-ambus sang 20-katawong yunit sang BHB ang 20-katawo man nga yunit sang "C" Company sang 56th IB. Napatay sa ambus ang 14 suldado kag lima ang napilasan. Naagaw sang BHB ang 18 mabaskog ka armas.

Pilit ginapaggwa sang militar nga nagahimo sang isa ka *relief operation* para sa mga nahalitan sang bagyo ang nasambit nga yunit sang militar. Apang gin-ako mismo sang mga nakalibre nga suldado nga sila nagahimo sang misyon pangkombat. Naagaw man kay 1Lt. Ben Puyao ang *mission order*, sakup, kadugayon, kumand kag mga yunit nga nalakip sa ila operasyon. Wala dala nga ano man nga *relief items* ang mga suldado nga napaaway. Labaw sa tanan, malayo ang natabuan sang away sa mga lugar nga apektado sang baha.

Suno sa report sang mga kaupod sa Central Luzon, alas 9:00 sang aga sang Nobyembre 30 sang ginpaabot sang tagabaryo ang balita nga may operasyon ang kaaway. Nagapreparar pa lang sila para sa mga hilikuton sa adlaw nga ina gani gindesisyunan nila nga likawan nga makaengkwentro ang mga nagaoperasyon nga militar. Kadungan sa paglikaw nga makabunggo ang kaaway, ginpat-ud nila nga sa mataas nga pusisyon sila. Pumwesto sila sa hilera sang mga puno sang mangga sa higad sang karsada nga malayo na sa kabalayan. Mas o menos 60 metros ang



layo sang kamanggahan nga ini sa karsada. Ini man ang punto sang madamol nga bahin sang lugar nga ina. Lampas pa diri daku ang posibilidad nga may makakita na sa ila.

Samtang nagahulat padayon nga nagabaton sang impormasyon ang mga Pulang hangaway halin sa tagabaryo. Suno sa pasa-bilis, sa eksperensya sa karsada nga ina ngaagi ang mga suldado taga magoperasyon. Alas tres sang hapon sang nagadali-dali nga nag-abot ang naghatag sang impormasyon. "D'yan na, mga Kaupod!" ang report sini.

Nagpreparar ang mga gerilya. Pila ka tion pa nakita na nila ang nakapila kag nagalakat nga mga kaaway. Sang magsulod na sa ambus sayt ang tanan nga tropa, ginguba sang lupok sang mga baril ang kalinong. Nagsunod man ang pagpalupok sang iban nga Pulang hangaway, kag ang madamol nga balos-lupok sang kaaway. Maathag ang bilin sang kumand sa mga Pulang hangaway: indi magpalupok nga indi sigurado ang target. Ini

agud wala sang mausik nga bala. Gin-apunta kag ginsiguro nga kada lupok may iguon.

Samtang nagabayluhanay sang lupok, namutikan sang kumand sang BHB nga wala nagahulag ang kaaway kag nagapabilin sila sa lugar kon sa diin una sila ginapalukpan.

"Plangka tuo!" "Kuhaon ang karsada!" Alagisod ang paghatag kumand sang CO sang yunit sang BHB. Wala magdugay nakibon sang mga gerilya ang paralisadong kaaway. Naglawig sang isa ka oras kag tunga ang away.

Nagsurender ang lima ka pilason nga suldado. Gintipon kag ginsugilanon sila sang mga kaupod. Ginhatagan sila sang pauna nga tambal sa kutob masaranggan. Suno sa mga kaupod, nagpakitluoy ang isa ka suldado nga kuhaon lang sang mga kaupod ang kapot niya nga kwarta. Siling sang isa ka suldado. "Manugbata ang akon asawa, didto sa bag ang kwarta nga pagagamiton sa pagbata." Pero ginpakuha lang sang mga

kaupod ang iya bag kag daku ang kalipay niya sang ginpakap-tan ini sa iya. Sang mapat-ud sang mga Pulang hangaway ang kahimtangan sang mga pilason, ginhilway nila ang tanan nga bihag.

Sa away nga ini, naghalad sang kabuhi si Kaupod Anacleto Butuan Jr. Napilasan man ang duha pa nga kaupod.

Napamatud-an sang mga



Pulang hangaway nga mapadaug ang opensiba batuk sa nagaoperasyon nga yunit sang kaaway paagi sa maayo nga taktika kag teknika, paggamit sang bentaha sang tereyn, labaw sa tanan, hugot nga suporta sang masa. Sa pihak sang pagkapareho lang sang isip sang mga tropa sang BHB kag sang kaaway, may labaw ang BHB bangud sa hugot nga suportang masa.

Napamatud-an man nga kon angkon ang mga bentaha nga nasambit, bisan mga suldado sang Philippine Army ukon bisan mga Scout Ranger nga ginasilang nag-agi sa espesyal nga paghanas mahimo malutos. Ginapakita man sang opensiba sa San Ildefonso ang ikasarang sang BHB nga madasigan maghimo sing maayo nga plano pang-opensiba nga pat-ud nga mapadaug. **AB**

Padayon ang kalakasan sa piketlayn sang Hacienda Luisita

Wala gihapon nagauntat ang paggamit sang kalakasan sa piketlayn sang Hacienda Luisita Inc. (HLI). Sining Enero lang natabo ang pinakaulihi nga pagatake sang luthangon sing malapitan sang mga armadong lalaki ang duha ka welgista, sanday George Loveland kag Ernesto Ramos, nga nagabantay sa piketlayn sa West Gate sang asyenda banda alas-11 sang gab-i sang Enero 5. Nagaagaw-agaw pa ang kabuhi sang duha sa ospital bunga sang grabe nga igo sang bala sa dughan. Wala gid maghulag ang nagagrupo-grupo nga pulis nga nagapalibot sa piketlayn sang matabo ang pagpangluthang.

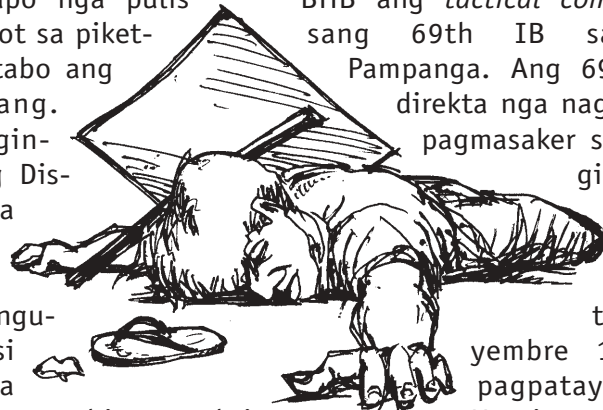
Bag-o ini, ginpatay sadtong Disyembre 8 sa iya balay sa Tarlac City ang lider sang mangu-nguma nga si Marcelino (Ka Marcing) Beltran, yabi nga saksi sa masaker sa Hacienda Luisita sadtong Nobyembre. Si Ka Marcing ang tagapamuno sang Alyansa ng mga Magbubukid sa Tarlaktl, ikaduha nga pagapamuno sang Alyansa ng mga Magbubukid sa Gitnang Luzon kag tiglawas sang partido Anakpawis sa Tarlac.

Mabaskog nga ginkundenar ni Gregorio "Ka Roger" Rosa, tagapamaba sang PKP, ang maluibon nga pagluthang kanday Ka Marcing, Loveland kag Ramos. Siling niya, desperado nga tikang ini sang rehimeng Arroyo, pamilya Cojuangco kag pasista nga AFP kag PNP agud waskon ang determinasyon sang mga mamumugon

sang HLI nga ipakig-away ang matarung nga sweldo kag seguridad sa trabaho kag agumon ang hustisya para sa mga biktima sang masaker sa Hacienda Luisita.

Mabaskog man ini nga ginkundenar sang PKP sa Central Luzon. Siling sini, pagasilutan sang Bagong Hangaway sang Banwa sa rehiyon ang mga berdugo nga yunit sang militar kag pulisya nga wala kaluoy nagabiktima sa pumuluho nga malinong nagainsister sang ila mga kinamatarung. Sadtong Disyembre ginsalakay kag dinisarmahan sang isa ka tim sang BHB ang *tactical command post* sang 69th IB sa Mexico,

Pampanga. Ang 69th IB ang direkta nga nagbuhat sang



pagmasaker sa mga welgista kag demonstra-

dor sa

HLI sad-

tong Nob-

yembre 16 kag sa pagpatay kay Ka Marcing pagkadason

nga bulan.

Sining Disyembre 22, ginpahayag man ni Jose Agtalon, tagapamaba sang Josepino Corpus Command sang BHB-Central Luzon nga pagaarestuhon kag bistahan sang hukmanan sang pumuluyo ang mga may sala sa masaker sa Hacienda Luisita, lakip sanday Gloria Macapagal Arroyo, pila ka myembro sang pamilyang Cojuangco kag si Patricia Sto. Tomas, tiglikom sang Department of Labor and Employment nga nag-isyu sang *assumption of jurisdiction order* nangin basehan para sa sunod-sunod nga mapintas nga pagatake sa piketlayn sa HLI. **AB**

Mga kadalag-an sang rebolusyonaryong pumuluyo kag kahublagan sa Western Mindanao

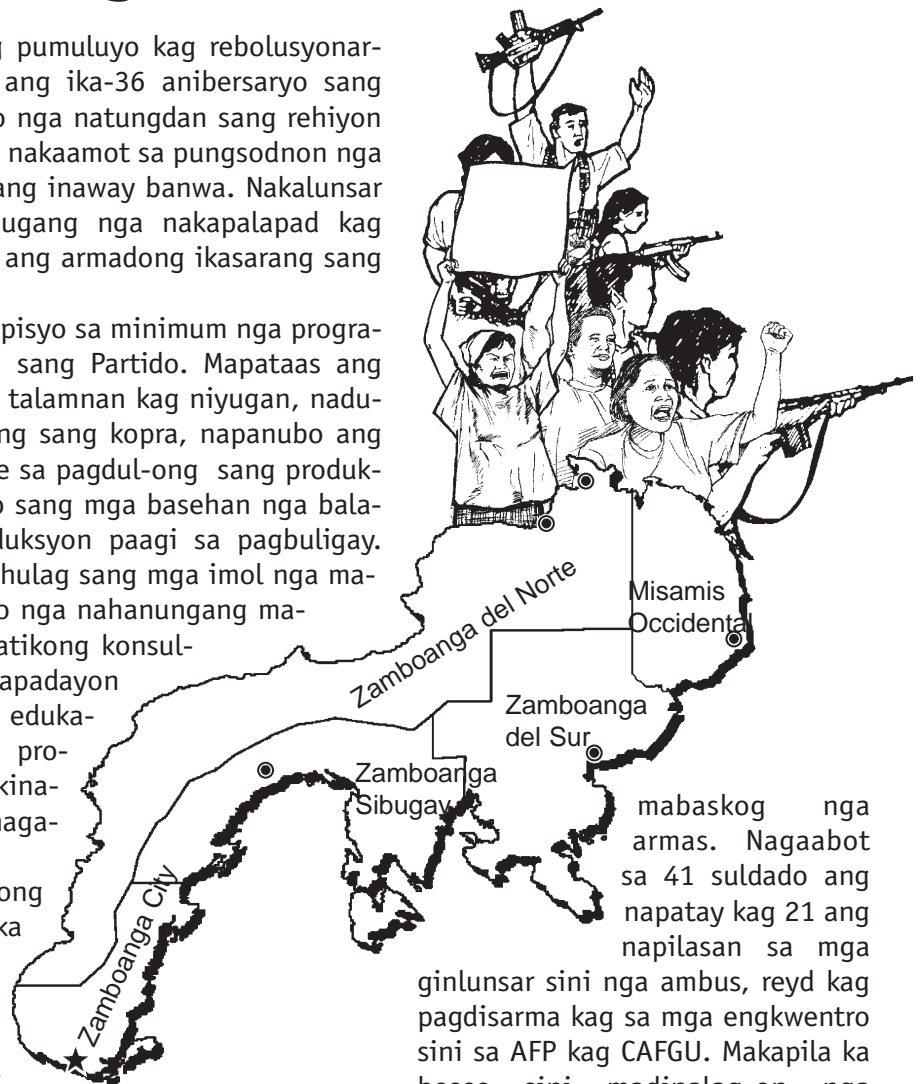
Madamu nga rason agud isaulog sang pumuluyo kag rebolusyonaryong hublag sa Western Mindanao ang ika-36 anibersaryo sang Partido. Sa nagligad nga tuig, maayo nga natungdan sang rehiyon ang mga rebolusyonaryong hilikuton sini kag nakaamot sa pungsodnon nga panawagan nga pabaskugon kag palaparon ang inaway banwa. Nakalunsar ini sang mga pangmasang paghimakas, dugang nga nakapalapad kag napalig-on ang baseng gerilya kag napataas ang armadong ikasarang sang BHB sa rehiyon.

Ginatus-gatos nga pamilya ang nakabenepisyo sa minimum nga programa sa reporma sa duta nga ginapamunuan sang Partido. Mapataas ang suhol sang mga mamumugon sa uma sa mga talamnan kag niyugan, nadula ang di matarung nga pagbuhin sa timbang sang kopra, napanubo ang usura sang 50% kag napanubo ang pamasaha sa pagdul-ong sang produktong agrikultural. Napanubo man ang presyo sang mga basehan nga bala-ligyaon sa baryo kag napauswag ang produksyon paagi sa pagbuligay. Naabot ang mga ini paagi sa tingub nga paghulag sang mga imol nga mangunguma, mamumugon sa uma kag manubo nga nahanungang mangunguma nga naglunsar sang mga demokratikong konsultasyon, dayalogo kag pagpakig-alyansa. Nagapadayon man ang ginalunsar ang mga kampanya sa edukasyon, literasiya, kultura, ikaayong lawas, produksyon, pagdepensa sa tawhanon nga kina-matarung kag iban pa nga kampanya nga nagatib-ong sa kaayuhan sang pumuluyo.

Labi pa nga naglapad ang organisadong kusog sang pumuluyo. Nagaabot na sa pila ka pulo ka libo ang mga katapu sang mga asosasyon sang mangunguma, kababaihan, pamatan-on kag iban pa nga demokratikong sektor. Ang kabilugan nga baseng masa nagaabot na sa pila ka gatos ka libo kag ginapanan-aw nga magadaku pa ini sa masunod nga tuig.

Nagpagsik ang suporta kag partisipasyon sang mga asosasyon sang mangunguma sa armadong paghimakas. Bangud diri, madamu sa ila ang nabuyok mag-entra sa Bag-ong Hangaway sang Banwa kag sa sini mas dugang napabaskog ang armadong ikasarang sini. Wala nalutos sang reaksyunaryong hangaway ang mga pormasyong platon nga natukod na sa mga prenteng gerilya. Ginhimutig sang eksperensya sang BHB diri ang ginawakal sang AFP nga indi na liwat mabawi sang BHB sa Western Mindanao ang baseng masa sini nga nabungkag sadtong dekada 1980 bunga sang grabe nga paglihis. Madinalag-on nga nakabalik kag naghulag ang BHB sa mga estratehikong lugar sa lima ka prubinsya sang rehiyon. Napangibabawan sini ang mabaskog nga kampanyang saywar sang militar kag ila mga kahimbon. Lakip na diri ang pagpaniplang sang RPA-ABB nga nagapakuno-kuno rebolusyonaryong grupo.

Sang nagligad nga tuig, nakatipon ang BHB sa rehiyon sang 30



mabaskog nga armas. Nagaabot sa 41 suldado ang napatay kag 21 ang napilasan sa mga ginlunsar sini nga ambus, reyd kag pagdisarma kag sa mga engkwentro sini sa AFP kag CAGU. Makapila ka beses sini madinalag-on nga napangapinan ang kaugalingon sa mga kibot nga atake sang kaaway.

Indi na mahikayan ang lapad nga nalab-ot sang impluwensya sang rebolusyonaryong hublag sa Western Mindanao. Sadtong nagligad nga eleksyon, madamu-damo nga pulitiko ang hungod nagpalapit sa rebolusyonaryong hublag agud mangayo sang permiso nga makapangampanya sa mga lugar sang rebolusyonaryong gubyerno.

Sa kasyudaran, may panibag-ong kapagsik ang pagtungod sang mga rebolusyonaryong hilikuton. Pareho sa kaumhan, sistematiko nga ginlunsar ang mga anti-

Halin sa pahayag sang PKP-Western Mindanao

imperyalista, antipyudal kag antipasista nga kampanya. Lakip diri ang mga paghimakas batuk sa imperylaistang globalisasyon kag pag-interbener sang mga tropa sang US sa pungsod. Ginlunsar man ang mga kampanya para sa tunay nga reporma sa duta kag batuk sa National Integrated Protected Areas ukon NIPAs kag iban pa nga kontra-lumad nga mga proyekto. Aktibo man nga ginasuportahan sang kahublagang masa sa kasyudaran ang mga paghimakas sa kaumhan.

Sa kaumhan kag kasyudaran, naglapad kag naglig-on ang organisasyon sang Partido. Nagdaku sang 45% ang kabilugan nga katapuan sang Partido. Kadam-an sa mga bag-ong katapu naghalin sa mga organisasyong masa sa mga baryo.

Sa atubang sang mga kadalag-an nga ini, gintumod sang PKP-Western Mindanao ang mga tulungdan sini para sa masunod nga mga tinuig agud labi pa nga pabaskugon ang rebolusyonaryong kahublagan sa rehiyon. **AB**

Sa bilog nga Mindanao...

Sa subong, nakaugat ang Partido sa lima ka rehiyon sang Mindanao. Sa idalum sini ang mga komite sang prenteng gerilya kag pila ka inter-rehiyunal kag munisipal nga komite. Ginatus-gatos nga sanga sang Partido ang makit-an sa mga baryo, mga komunidad sang mga imol sa syudad, eskwelahan, pabrika kag mga upisina. Naglab-ot na sa pila ka libo ang kabilugan nga numero sang mga katapu sang Partido sa isla. Nagdaku pa ini sang 33% sa sulod sang nagtaliwan nga tuig.

Hugot nga ginapamunuan sang Partido ang pagsulong sang armadong paghimakas sa isla. Sa nagligad nga tuig, nalunsar sang BHB diri ang 60 taktikal nga opensiba kon sa diin nakakumpiska sang 150 mabaskog nga armas. Sakup sang BHB ang 20 prubinsya, 200 banwa kag 1,000 baryo.

Natukod na sang BHB ang mga demokratikong guberno sang pumuluyo sa madamu nga lokalidad. Linibulibo nga pumuluyo ang nakabenepisyo sa madinalag-on nga pangmasang paghimakas para sa minimum nga programa sang reporma sa duta. Sa kaumhan kag kasyudaran, ginapamunuan sang Partido ang nagkalain-lain nga kampanya kag pangmasang paghimakas.

Napabilin man sang Partido kag sang mga rebolusyonaryong organisasyon sa isla ang mga alyansa sini sa iban pa nga progresibong organisasyon. Padayon nga ginaangkon sini ang maayo nga relasyon sang Moro Islamic Liberation Front. Napalapad sini ang pagpakig-alyansa sa mga progresibong elemento sang simbahan, mga eskwelahan, mga empleyado sang guberno kag bisan sa sulod sang reaksyunaryong militar. **AB**

Halin sa pahayag sang PKP-Mindanao Commission

Ang masunod nga apat ka tuig sa idalum ni George W. Bush

Sa Enero 20, umpisan ni George W. Bush ang bag-o nga apat ka tuig nga termino bilang presidente sang imperyalismong US. Pilit ginapagwa sang iya kabarkada nga ang pagdaug niya sa eleksyon sadtong Nobyembre nagapakita sang suporta sang pumuluyong Amerikano sa konserbatismo, militarismo kag unilateralismo sang iya rehimen. Ginabilang niya ini nga kapital kag tungtungan para padayunon ang iya polisiya sang interbensyon kag agresyon militar sa pangkabilugan kag sang indi matarung nga gera sa Iraq sa partikular.

Apang ang tuman ka gamay (3%) nga abante ni Bush sa pangunahon niyang pangontra sa eleksyon patimaan sang kapaslawan niya nga makuha ang desaysibo nga suporta para sa mga polisiya sang iya administrasyon. Masobra 55 milyong Amerikano ang wala niya mainto kag napaluhod sa pihak sang wala untat niya nga pagpangsulsol sang isteryang "antiterorista" kag sang iya kontrol sa makinarya, pondo kag iban pa nga resorsa sang guberno sa nagligad apat ka tuig.

Sa isa ka bahin, mas hugot ang buot subong sang rehimen Bush nga padayunon ang pagsakop sa Iraq kag ipiton ukon salakayon ang iban pa nga pungsod nga ginabilang niya nga peligroso. Nagapanguna sa listahan sang mga pungsod nga ini ang Iran, Syria, Cuba kag North Korea. Determinado man ini nga silutan ang tanan nga mga nagbalabag sadto sa gera sang US sa Iraq, lakip ang mga pinuno sang mga pila ka ahensya sang United Nations (UN) nga nagapang-alang-alang sa lehitimong basehan sang gera sa Iraq. Nagsugod sa pagmaniobra ang US agud sipaon sanday Kofi Annan, pangkabilugan nga sekretaryo sang UN, kag Mohamed el Baradei, pinunosang International Atomic Energy Agency.

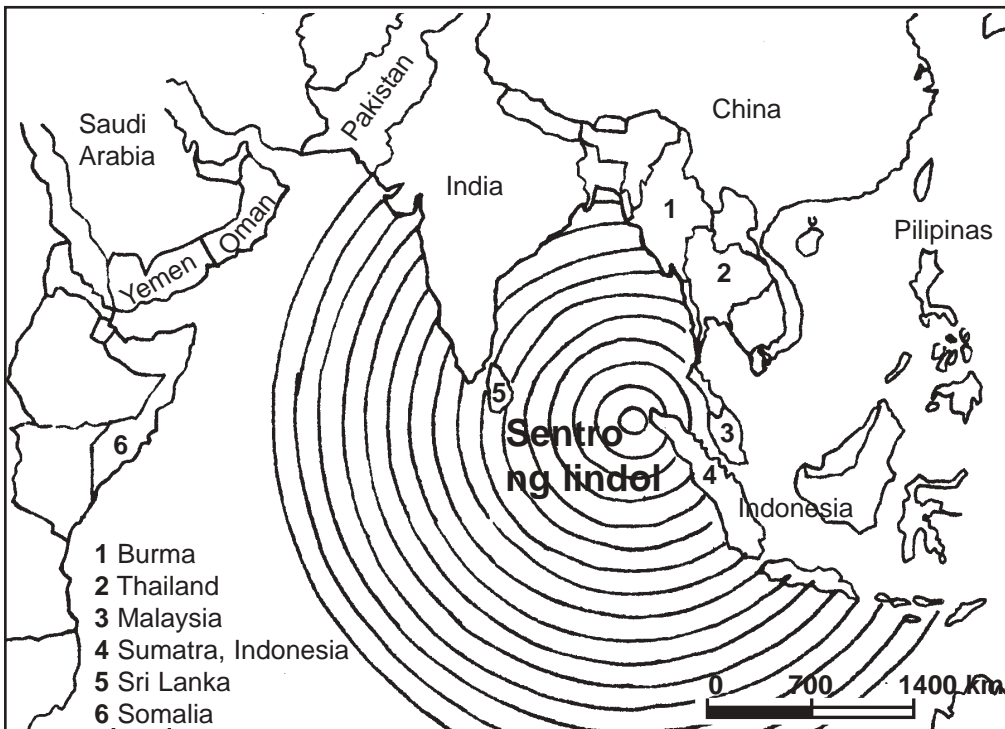
Sa pihak nga bahin, indi mahimo sang gubyer-

"Bush...", sundan sa pahina 9

ANG BAYAN Enero 7, 2005

155,000 napatay sa tsunami sa Indian Ocean

Maabot sa 155,000 ang namatay sang hanuton sang mga tsunami sadtong Disyembre 26 ang mga baybay sang sidlangan kag nakatundan nga punta sang Indian Ocean. Ginatos ka libo ang pilason. Maabot man sa limang milyon ang nadulaan sang mga balay kag naguba nga kabuhian.



Kadam-an sa mga biktima mga mangingisda kag iban pa nga imol nga nagaestar sa mga baybayon nga komunidad.

Ang mga tsunami resulta sang linog sa idalum sang sidlangan nga bahin sang Indian Ocean. Nagasukat ini sang 8.9 sa Richter Scale, pinakamabas-kog sa nagtaliwan nga 40 tuig. Pangunahon nga ginbayo ang Aceh, isa ka prubinsya sa naam-inhang punta sang Sumatra, Indonesia. Ginatantya nga maabot sa 80,000 ang isip sang namatay sa Aceh, lakip ang 40,000 ukon 80% sang populasyon sang banwa sang Meulaboh. Ang Aceh masobra 160 kilometros lang halin sa sentro sang linog.

Ginhampak man sang mata-

"Bush...", halin sa pahina 8

nong Bush ang mga tikang nga ini nga indi mag-ani sang pagkamalaut kag pagpamatuk lunsay halin sa pumuluyong Amerikano kag sa mga apektadong pungsod.

Una, indi basta mapunggan ang pagdaku sang numero sang mga Amerikanong suldado nga nagakalamatay kag nagakapilasan sa mga away sa Iraq. Luwas pa sa iban pang isyu nga kaangot sang gera, ang nagadamu nga kaswalti nga Amerikano ang pinakamadasig nga magpadaku kag mapadamu sa kahublagang anti-gera sa US. Indi man basta mabaton para sa may-oryang Amerikano ang higante nga kantidad nga ginabubo ni Bush sa gera samtang nagaduso naman ini sang mga reporma sa *social security* kag pagpamuhis nga mangin pabug-at sa pumuluyo.

Ikaduha, labi man nga na-

gadamu ang nagakamatay nga pumuluyong Iraqi kag nagadugang nga kalisdanan nga dala sang dumuluong nga pagpanakop. Wala ini sang iban nga pasikadtuan kundi ang dugang pa nga pagbaskog kag pag-igting sang armadong pagbatu sang pumuluyong Iraqi kag madamu pa nga grupo sa Middle East nga nagasimpatiya sa ila. Igaduso man sini ang paglapad kag pagbaskog pa sang internasyunal nga nagahili-ugyong prente batuk sa gera sa Iraq kag sa militaristang polisiya sang US sa kabilugan. Labi nga nahamulag subong ang US sa internasyunal nga komunidad.

Ikatlo, labi nga ginakaakig sang unilateral nga mga aksyon sang US ang iban pa nga imperyalistang gahum nga nadalasa sini. Ang banggaan sa tunga sang US kag Britain sa isa ka bahin kag sang France, Germany, Russia kag China

sa pihak nga bahin, nga nagtampok sadtong mag-umpisa ang gera mahimo nga magsingki pa sa palaabuton sang pagpakatig-a sang rehimeng Bush sa mga aksyon nga sini.

Sa katapusan, mapilitan ang rehimeng Bush nga magpili sa duha: 1) ang ginalagas nga benepisyong halin sa mga ginalunsar nga agresyon kag interbensyon militar ukon 2) ang tanan-nga-bahin nga kahalitan nga igabunga sang nagalapad nga pagpamatuk sa gera lunsay sa US kag sa bug-os nga kalibutan.

Kon padayon gihapon nga magpakatig-a si Bush sa kahigayunan nga ini, wala sang paabuton nga benepisyong ang iya rehimen halin sa "kapital" nga ginapadayaw niya subong. Kabaliskaran, labi lang nga mahamulag ini lunsay sa pumuluyong Amerikano kag sa pumuluyo sa bug-os nga kalibutan. **AB**

as nga balod ang nakatundan nga bahin sang Sumatra, ang pinakadaku nga isla sa Indonesia. Sa kabilugan, ginatantya nga masobra sa 100,000 ang kabilugan nga isip sang namatay sa Indonesia. Maabot man sa 30,000 ang namatay sa Sri Lanka, 9,500 sa India kag 5,000 sa Thailand. May mga namatay man sa Myanmar, Maldives, Somalia kag Kenya.

Nagpaabot sang pagsimpatiya ang Partido Komunista sang Pilipinas.

Labi nga madamu ang namatay sa tsunami bangud wala sang pamaagi para maghatag-paandam sa mga tawo nga nagaestar sa mga baybayon. Bisan relatibo barato kag singkuenta anyos na nga nagamit ang mga "tsunameter" (mga instrumento nga nagahatag-paandam sa nagabilog nga tsunami), wala ni isa sa mga pungsod nga naigo sing pinakamabaskog nga hanot ang may amo nga mga kagamitan.

Responsibilidad sang mga guberno sa mga pungsod nga ini ang daku nga numero sang namatay. Kriminal nga pagpabaya sang mga guberno nga ini ang kapaslawan maggamit sang mga "tsunami early warning device." Pamatuod ini sang kawad-on sang pagbatyag sa interes sang ginatus-gatos ka libo nila nga pumuluyo nga nagaestar kag nagakabuhi sa mga baybay-dagat.

Labi nga wala sang balatyagon

Ano ang tsunami?

Ang tsunami (ginamitlang nga su-na-mi) amo ang isa ka serye sang dalagku kag madasig nga balod nga ginatuga sang mabaskog nga paghulag sang duta sa idalum sang dagat ukon malapit sa dagat dala sang linog ukon mga paglupok sang bulkan. Ang tsunami masami nagaporma sang madasig nga pagnubo kag pagtaas sang tubig sa mga baybay. Sa serye sang madasig nga balod nga ini, mahimo may isa ukon masobra pa sa mga ini magporma sang dalagku nga balod, depende sa kalayuon halin sa ginhalinan sini nga paghulag sang lupa. Depende man sa kabaskog sang linog ukon paglupok sang bulkan, ang mga tsunami mahimo magdugay tuhtub pila ka oras. Masami ang mga tsunami sa Pacific Ocean nga ginapalibutan sang mas o menos 1,150 bulkan (ang ginatawag nga Pacific Ring of Fire"), lunsay sa lupa kag idalum sang dagat.

ang imperyalistang US. Bisan nga may suspetsa na ang mga ahensya sang US nga may nagabilog nga tsunami sa Indian Ocean, wala ini maghimo sang anuman nga tikang agud ipaabot ang impormasyon nga ini sa mga natungdan nga pungsod. Apang gilayon ini nakapaabot sang paandam sa base militar sini sa Diego Garcia.

Sa atubang sang daku nga trahedya, ginaanunsyo sang US nga \$18 milyon lang ang igaamot sini nga bulig sa mga pungsod nga nabiktima sang trahedya. Ginpakamalaut ini sang internasyunal nga komunidad nga labi nangakig sa tuman kagamay nga kantidad ang ginbahin sang US para ibulig sa mga biktima, ilabi na kon ikumparar sa \$1.5 bilyon kada adlaw nga badyet sa gera kag pagpanakop.

Liwat nagpakita ang rehimeng Arroyo sang hayag nga oportunismo kag kawad-on sang balatyagon sini sa mapait nga dinangtan sang minilyun-milyon nga biktima sang tsunami sang ginkasadya sini ang benepisyo sa turismo sang pungsod bangud sa pagsara sang madamu nga *tourist destination* sa mga apektadong lugar. Kabaliskaran sini, ang mga komunista kag rebolusyonaryong pwersa, ilabi na sa Sri Lanka, India kag Aceh, maabtik nga naglunsar sang mga operasyon agud ikoordinar ang mga bulig kag paturon nga ang mga ini makalab-ot sa pinakabaw-ing nga lugar nga ginigo sang mga tsunami. Bilang pagkilala sa kila awtoridad, ang mga internasyunal nga makatawong ahensya nakipagkoordinar kag nagabuligay sa ila. **AB**

Unilateral nga untat-lupok sang GRP, ginlapas sang militar

Ginlapas sang Armed Forces of the Phillipines ang indeklarar nga unilateral nga untat-lupok sang rehimeng Arroyo. Nagsugod ang ila *ceasefire* sadtong Disyembre 16, 2004 kag nagtapos sining Enero 4.

Suno sa NDFP-Mindanao, gin-operasyon sadtong Disyembre 16 sangmga Scout Rangers sang Philippine Army ang sityo sang Palompon sa San Isidro, Marihatag, Surigao del Sur. Bangud diri, duha ka tropa sang Scout Rangers ang napatay sang mga isnayper sang BHB. Sa adlaw man nga ina, naglunsar sang mga

opensiba ang mga tropa sang 23rd, 30th kag 58th IB sang Philippine Army sa banwa sang Buenavista, Agusan del Norte.

Sa pihak nga bahin, hugot nga nagsunod ang tanan nga yunit sang BHB sa indeklarar nga unilateral nga untat-lupok sang Komite Sentral sang PKP nga nagsugod sa Disyembre 23, 2004 kag nagtapos sining tungang gab-i sang Enero 2. Baliskad sa ginawakal sang AFP, wala sang anuman nga paglapas ang BHB sa kaugalingon sini nga *ceasefire*.

**ANG****Bayan**

Pahayagan ng Partido Komunista ng Pilipinas
Pinapatnubayan ng Marxismo-Leninismo-Maoismo

Tuig XXXVI No. 1
Enero 7, 2005
www.philippinerevolution.org

Editorial

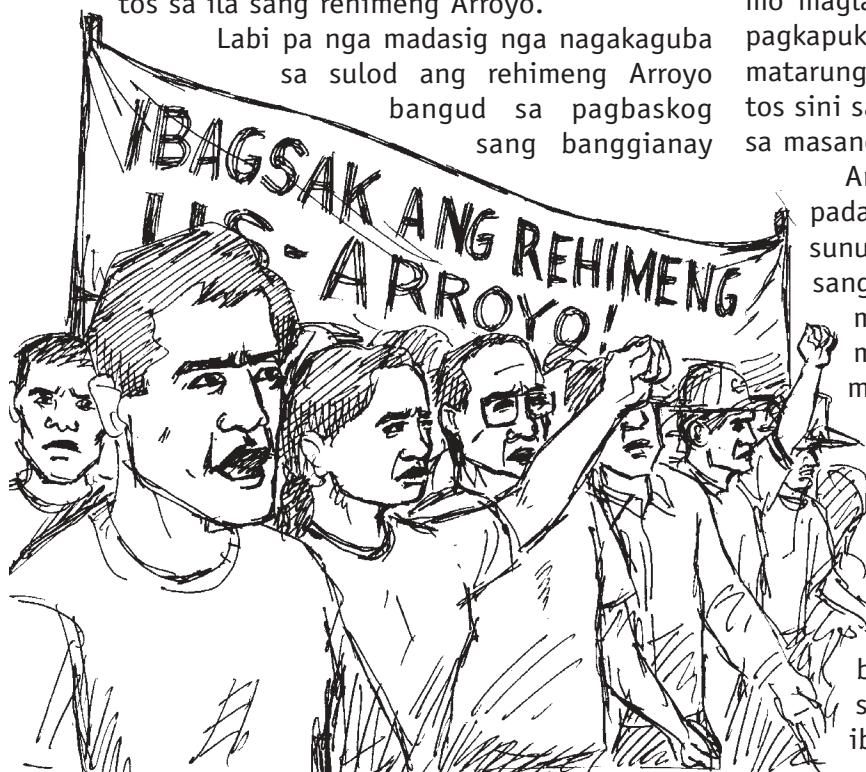
Protesta sang pumuluyo kag mga armadong opensiba sang BHB, magatay-og sa rehimeng Arroyo sa 2005

Tay-ugon sing mabaskog nga bunal sang mga protesta kag armadong atake ang kontra-pumuluyo nga rehimeng Arroyo subong nga 2005. Labi nga pagbaskog sang mga pangmasang paghimakas kag padayon nga pagsingki sang mga armadong opensiba sang Bag-ong Hangaway sang Banwa (BHB) ang sabat sang pumuluyong Pilipino sa wala untat nga pagpaantos sa ila sang rehimeng Arroyo.

Labi pa nga madasig nga nagakaguba sa sulod ang rehimeng Arroyo bangud sa pagbaskog sang banggianay

sang magkaribal nga paksyon sang nagaharing sahi kag mga paksyon sa sulod sang armadong kusog sang reaksyunaryong estado. Nagalapad pa gid ang mga pwersa nga handa magpasakup sa isa ka nagahiliugyong prente batuk kay Arroyo.

Nagabunga ini sing labing pagluya kag pagkahumulag sang papet nga rehimeng Arroyo nga mahimo maglab-ot sa dalayon nga pagkapukan sini. Ang pagkapukan sa rehimeng Arroyo ang ultimo nga matarung nga sabat sa apat ka tuig na nga pagpaantos sini sa malapad nga masa sang pumuluyo, ilabi na sa masang anakbalhas.



Ang rehimeng Arroyo na mismo ang nagapadasig sa proseso sang pagkapukan sini. Sunud-sunuran ang papet nga rehimen sa mga dikta sang imperyalismong US kag kontrolado sining mga ahensya internasyunal. Nagdabuk sing malaparan nga kaakig sang masa ang rehimeng Arroyo bangud sa paghatag sing wala tupong nga pagpaantos sa pumuluyo sang mga layi, polisiya kag programa nga pabor sa dalagku nga dumuluong nga negosyo kag mga lokal nga partner sini.

Tuyo sang rehimeng Arroyo nga labi pa nga silutan ang pumuluyong Pilipino paa-gi sa pagpatong sang mga bag-o nga buhis. Dugang ini sa wala untat nga pagtaas sa presyo sang mga produktong petrolyo kag iban pa nga pangunahon nga balaklon kag

***Mga tampok
sa isyu nga ini...***

**Mabungahon nga tuig
sa paghimakas
sa Central Luzon**

PAHINA 3

**Mga rebolusyonaryong
kadalag-an sa Western
Mindanao**

PAHINA 7

**155,000 patay
sa tsunami
sa Indian Ocean**

PAHINA 9

Mga instruksyon sa pag-imprenta

1. Ang pahina 13, nga eksakto nga kopya sang pahina 1 maluwas sa mas malus-aw ang *masthead* ukon *logo* amo ang para sa mga nagagamit sang *mimeo machine* ukon naga-imprenta paagi sa *v-type*. Gindisenyo ini para indi madali masamad sang istensil.
2. Pag-imprenta sa istensil:
 - a) Sa *print dialog*, i-check ang **Print as image**
 - b) Kuhaon ang *check* sa **Shrink oversized pages to paper size**
 - k) I-click ang **Properties**
 - d) I-click ang **Advanced**
 - e) Siguruhon naka-set sa 100% ang **Scaling**
 - g) Padayunon ang *pag-print*
3. Ginabuyok ang mga kaupod nga ipaabot sa patnugutan sang AB ang anuman nga problema kaangot sa pag-imprenta paagi sang *v-type*. Magpadala sang *e-mail* sa *ang-bayan@yahoo.com*